



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.16 PR-19/EoJ

13 March 2019

Japan Provides US\$262,750 for Rehabilitation of Irrigation System and Improvement of Educational Environment for Regional Polytechnic Institute

The Government of Japan has agreed to provide US\$262,750 in total for three recipient organisations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects (“KUSANONE” Grant)*. The Grant Contracts have been signed today between H.E. Mr. HORINOUCHI Hidehisa, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the three recipients respectively, to carry out the following projects.

**1. ‘The Project for Rehabilitation of O’snok Irrigation System in Oddar Meanchey Province’
(US\$89,112)**

Recipient: Oddar Meanchey Provincial Department of Water Resources and Meteorology

In this project, a 1,050m-long dam will be rehabilitated and a spillway and two water gates will be constructed in Koun kriel Commune, Samraong City, Oddar Meanchey Province. About 1,300 people are expected to gain stable access to irrigation water and the irrigated agricultural land will be expanded under the rehabilitated irrigation system. And also rehabilitated dyke will be used as access road after completion of the project.

**2. ‘The Project for Rehabilitation of Beung Khtum Irrigation System in Battambang Province’
(US\$88,935)**

Recipient: Battambang Provincial Department of Water Resources and Meteorology

In this project, a 1,650m-long secondary canal will be rehabilitated and a check structure will be constructed in Ou Ta Ki Commune, Thma Koul Dsistrict, Battambang Province where farmers engage in producing aromatic rice. Due to lack of irrigation water, currently farmers rely on rain water and face unstable farming. This project is expected to benefit nearly 230 people in the region and contribute to providing more irrigation water to rice fields and increasing agricultural products.

3. 'The Project for Expanding School Facility and Installing Training Equipment at Regional Polytechnic Institute in Battambang Province' (US\$84,703)

Recipient: Regional Polytechnic Institute Techo Sen Battambang

In this project, existing classroom building for practice will be expanded and training equipment will be installed at Regional Polytechnic Institute Techo Sen Battambang. Currently, shortage of classroom and limited equipment caused difficulties such as limitation of practice for both teachers and students. It is estimated that approximately 300 of both students' and teachers' capacity required from the concerned industries and labour market will be strengthened through this project.

Japan's "*KUSANONE*" *Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia's reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$59 million for local authorities and non-governmental organizations to implement 609 *KUSANONE* projects throughout Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>



ស្ថានទូតជប៉ុន
ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ.16 PR-19/EoJ

ថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៩

ជប៉ុនផ្តល់ ២៦២,៧៥០ដុល្លារអាមេរិក
សម្រាប់ការស្តារប្រព័ន្ធប្រឡាយ និង កែលម្អវិឃាកាសសិក្សាសម្រាប់វិទ្យាស្ថានពហុ
បច្ចេកទេសភូមិភាគ

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ២៦២,៧៥០ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការ ចំនួន៣ ក្រោមគ្រោងការណ៍នៃជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខ មនុស្សជាតិ(ជំនួយគូសាលាណា)។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយឯក ឧត្តម ហ្វុរិណូអ៊ុជិ ហ៊ីដេហ៊ីសា ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងបី សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

១.គម្រោងស្តារឡើងវិញប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រអូរស្លូក ខេត្តឧត្តរមានជ័យ
(ថវិកាចំនួន ៨៩,១១២ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរធនធានទឹកនិងឧតុនិយមខេត្តឧត្តរមានជ័យ

ក្នុងគម្រោងនេះ ទំនប់ប្រវែង១,០៥០ម៉ែត្រ នឹងត្រូវបានស្តារឡើងវិញ ទំនប់បង្ហូរ និង ទ្វារទឹកចំនួន ២ នឹងត្រូវបានសាងសង់នៅសង្កាត់កូនគៀល ក្រុងសំរោង ខេត្តឧត្តរមានជ័យ។ ប្រជាជនប្រមាណ ១៣០០នាក់ ត្រូវបានគេរំពឹងថានឹងទទួលបានប្រព័ន្ធស្រោចស្រពដែលមានស្ថេរភាព ហើយដី កសិកម្មដែលបានស្រោចស្រពនឹងកើនឡើងតាមរយៈការស្តារនៃប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រនេះ។ ទំនប់ដែលបានស្តារហើយនោះនឹងត្រូវបានប្រើជាផ្លូវ បន្ទាប់ពីគម្រោងត្រូវបានបញ្ចប់។

២.គម្រោងស្តារឡើងវិញប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្របឹងខ្ញុំ ខេត្តបាត់ដំបង
(ថវិកាចំនួន៨៨,៩៣៥ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរធនធានទឹកនិងឧតុនិយមខេត្តបាត់ដំបង

ក្នុងគម្រោងនេះ ប្រឡាយរងប្រវែង១៦៥០ម៉ែត្រនឹងត្រូវបានស្តារឡើងវិញ ហើយសំណង់ស្នាក់ទឹក១កន្លែង នឹងត្រូវបានសាងសង់នៅឃុំអូរតាគី ស្រុកថ្មគោល ខេត្តបាត់ដំបង ជាកន្លែងដែលកសិករផលិតអង្ករក្រអូប។ ដោយសារតែខ្វះទឹកស្រោចស្រព បច្ចុប្បន្នកសិករពឹងផ្អែកទៅលើទឹកភ្លៀងដោយប្រឈមខ្វះខាតទឹកដែលមិនមានស្ថេរភាព។ គម្រោងនេះត្រូវបានគេរំពឹងថានឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនប្រមាណ ២៣០ នាក់នៅក្នុងតំបន់ និងរួមចំណែកដល់ការផ្តល់ទឹកស្រោចស្រពបន្ថែមទៀតនៅវាលស្រែនិងបង្កើនផលិតផលកសិកម្ម។

៣.គម្រោងពង្រីកបន្ថែមបរិក្ខារសាលារៀននិងតម្លើងសម្ភារៈបណ្តុះបណ្តាលក្នុងវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសភូមិភាគ ខេត្តបាត់ដំបង (ថវិកាចំនួន៨៤,៧០៣ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ វិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសភូមិភាគតេជោសែនបាត់ដំបង នៅក្នុងគម្រោងនេះ អគារសិក្សាដែលមានស្រាប់សម្រាប់ការអនុវត្តនឹងត្រូវបានពង្រីកបន្ថែមហើយសម្ភារៈបណ្តុះបណ្តាលនឹងត្រូវបានតំឡើងនៅវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសភូមិភាគតេជោសែនបាត់ដំបង។ បច្ចុប្បន្ន កង្វះបន្ទប់រៀននិងគ្រឿងបរិក្ខារដែលមានកំណត់បានបង្កឱ្យមានការលំបាក ដូចជាការអនុវត្តន៍មានកម្រិត ទាំងគ្រូនិងសិស្ស។ គេប៉ាន់ស្មានថាសមត្ថភាពសិស្សនិងគ្រូបង្រៀនប្រមាណ ៣០០នាក់ដែលត្រូវការសម្រាប់ឧស្សាហកម្មពាក់ព័ន្ធនិងទីផ្សារការងារនឹងត្រូវពង្រឹងតាមរយៈគម្រោងនេះ។

ជំនួយឥតសំណងគូសាលាណិវេសន៍ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បីគាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញនៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ គម្រោងជំនួយនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា៖ ភាពក្រីក្រ និងភាពអកុសល ដែលអាចគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់ជីវភាពរស់នៅ ការចិញ្ចឹមជីវិត និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជំរុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង ៦០លានដុល្លារអាមេរិកដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាលាណិវេសន៍៦០៩គម្រោងនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jpn@pp.mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម ហ៊ុន សែន ហ៊ុន សែន ហ៊ុន សែន

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រ
កម្ពុជា ថ្ងៃច័ន្ទ ពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូច

សន្តិសុខមនុស្សជាតិ

១៣ មីនា ២០១៩

- សូមគោរព ឯកឧត្តម ហ៊ុន សែន ប្រធាននាយកដ្ឋានបណ្តុះបណ្តាល
នៃក្រសួងការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- សូមគោរព ឯកឧត្តម ទាង សាក់ ប្រធាននាយកដ្ឋានស្តង់ដារ និង កម្មវិធីសិក្សានៃ
ក្រសួងការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- សូមគោរព លោក អ៊ុច ហ៊ុន ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលសេវាបច្ចេកទេសសំរាប់ប្រព័ន្ធស្រោចស្រព
និង ឧតុនិយម នៃក្រសួងធនធានទឹក និង ឧតុនិយម
- សូមគោរព លោក ញ៉ិន កួន ប្រធានមន្ទីរធនធានទឹក និង ឧតុនិយមខេត្តឧត្តរមានជ័យ
- សូមគោរព លោក ឡុង ផលគុណ ប្រធានមន្ទីរធនធានទឹក និង ឧតុនិយមខេត្តបាត់ដំបង
- សូមគោរព លោក ឈឹម ធឿន នាយកវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសភូមិភាគតេជោសែន
បាត់ដំបង
- សូមគោរពភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី!

ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើ
កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ
“គូសាណូណា”។

ខ្ញុំសូមជំរាបជូនអំពីគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខាដូចតទៅ៖

គម្រោងទីមួយសម្រាប់មន្ទីរធនធានទឹក និង ឧតុនិយមខេត្តឧត្តរមានជ័យ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់
ថវិកាប្រមាណ ៨៩,០០០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការស្តារឡើងវិញទំនប់អូរស្នូក។ ប្រជាជន
ប្រមាណ ១,៣០០ នាក់ ត្រូវបានរំពឹងថានឹងទទួលបានទឹកស្រោចស្រពជាស្ថេរភាពហើយទំហំ
ដឹកសឹកម្តុំដែលបានទទួលទឹកស្រោចស្រពត្រូវបានពង្រីកផងដែរក្រោមប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រដែល
បានស្តារឡើងវិញ។

គម្រោងទីពីរសម្រាប់មន្ទីរធនធានទឹក និង ឧតុនិយមខេត្តបាត់ដំបង រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ ថវិកាប្រមាណ ៨៩,០០០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការងារស្តារឡើងវិញប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្របឹងខ្ញុំ។ គម្រោងនេះត្រូវបានរំពឹងថានឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនប្រមាណ ២៣០ នាក់ នៅក្នុង តំបន់។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រដែលត្រូវបានស្តារឡើងវិញនឹងរួមចំណែកក្នុងការផ្តល់ទឹក ស្រោចស្រពបន្ថែមទៀតដល់វាលស្រែនិងបង្កើនផលិតផលកសិកម្ម។

គម្រោងចុងក្រោយសម្រាប់វិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសភូមិភាគតេជោសែនបាត់ដំបង រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ៨៥,០០០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ពង្រីកបន្ថែមបរិក្ខារ សាលារៀន និង តម្លើងសម្ភារៈបណ្តុះបណ្តាល ក្នុងវិទ្យាស្ថានពហុបច្ចេកទេសភូមិភាគតេជោ សែនបាត់ដំបង។ តាមរយៈគម្រោងនេះសមត្ថភាពរបស់គ្រូបង្រៀននិងសិស្សប្រមាណ៣០០ នាក់ នឹងត្រូវបានពង្រឹងហើយនឹងជួយធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពជំនាញបច្ចេកទេសរបស់ពួកគេដែលត្រូវ ការពីឧស្សាហកម្មពាក់ព័ន្ធនិងទីផ្សារការងារ។

ជាទីបញ្ចប់ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណ។